BEGA Lichttechnische Spezialfabrik
Hennenbusch · D - 58708 Menden

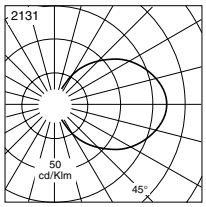
BEGA

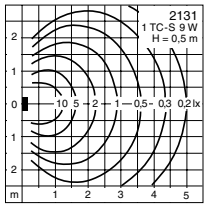
Gebrauchsanweisung
Instructions for use
Fiche d'utilisation

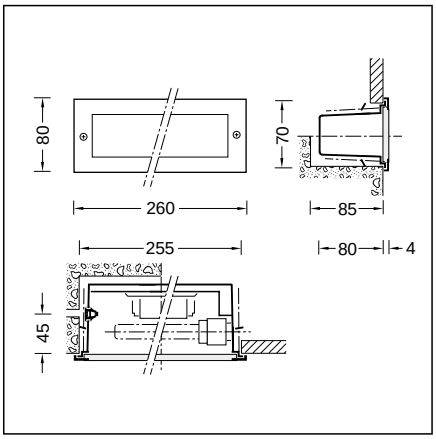
Einbauleuchte
Recessed luminaire
Luminaire à encastrer

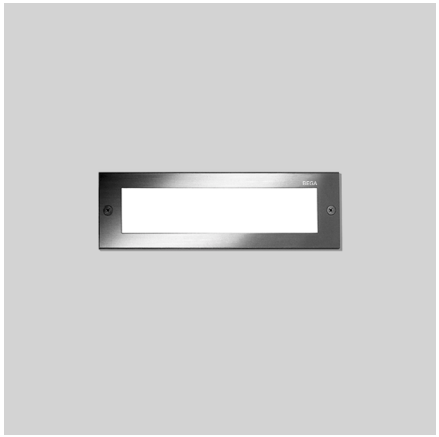
IP 65

2131









Anwendung
Einbauleuchte für den Einbau in Wände oder in Setzstufen von Treppen.
Zur Beleuchtung, zur Orientierung oder zur Kennzeichnung von Gefahrenpunkten im Innen- und Außenbereich.

Lampe
Kompakt-Leuchtstofflampe
TC-S 7/9 W · G 23

Osram: Dulux S 7/9 W	400/600 lm
Philips: PL-S 7/9 W	400/600 lm

Bitte beachten Sie die Betriebshinweise der Lampenhersteller.

Produktbeschreibung
Leuchte besteht aus Aluminiumguß,
Aluminium und Edelstahl
Frontplatte aus Edelstahl
Werkstoff-Nr. 1.4301
Sicherheitsglas weiß
Silikondichtung
Befestigung über vier keilförmig angebrachte, verstellbare Krallen
Deutsches Patent DE 44 16 538
1 Leitungseinführung mit
Dichtnippel für Netzanschlußleitung
bis ø 10,5 mm max. 3 x 1,5□
Anschlußklemme und
Schutzleiterklemme 2,5□
Fassung G 23
Vorschaltgerät 230 V ∿ 50 Hz
Schutzklasse I
Schutzart IP 65
Staubdicht und Schutz gegen Strahlwasser
▽ Zeichen – Leuchte ist für die Montage auf normal entflammbaren Befestigungsflächen geeignet
– Sicherheitszeichen
CE – Konformitätszeichen
Gewicht: 1,4 kg

Einbau
Die Leuchte darf nicht dauerhaft mit aggressiven Medien in Kontakt kommen. Aggressive Medien können durch Wasser aus Baustoffen gewaschen werden, und das Gehäuse der Leuchte zerstören. Bei unbekannter Zusammensetzung der Baustoffe ist daher vor der Montage eine Materialanalyse vorzunehmen. Aggressive Medien können auch von der Oberfläche ausgehend auf die Leuchte einwirken, daher ist ein übermäßiger Einsatz von chemischen Reinigungsmitteln im Umfeld der Leuchte zu vermeiden.

Lichttechnik
Glas und Frontplatte liegen in einer Ebene.
Durch das weiße Sicherheitsglas wird das Licht gleichmäßig verteilt.

Application
Recessed luminaire for installation in walls, and step risers. For general lighting applications, for indicating direction and peril points.
For interior and exterior applications.

Lamp
Compact fluorescent lamp
TC-S 7/9 W · G 23

Osram: Dulux S 7/9 W	400/600 lm
Philips: PL-S 7/9 W	400/600 lm

Please note the lamp manufacturers' operating instructions.

Product description
Luminaire made of aluminium alloy, aluminium and stainless steel
Front panel made of stainless steel
Steel grade no. 1.4301
White safety glass
Silicone gasket
Fixing is achieved by using four adjustable wedge-shaped claws
German patent DE 44 16 538
1 cable entry with compression nipple for mains supply cable up to ø 10.5 mm max. 3 x 1.5□
Connecting terminal and
earth conductor terminal 2.5□
Lampholder G 23
Ballast 230 V ∿ 50 Hz
Safety class I
Protection class IP 65
Dust tight and protection against water jets
▽ Symbol – Luminaire is suitable for mounting on normal inflammable fixing surfaces
– Safety mark
CE – Conformity mark
Weight: 1.4 kg

Installation
The luminaire must not permanently get in contact with aggressive media.
Aggressive media might be washed out of the building material and might corrode the housing of the luminaire. In case of an unknown composition of the building material an analysis of the material should be made before installation. Aggressive media that is outgoing from the installation surface might also affect the luminaire. Thus an overuse of chemical cleansing agents in the surroundings of the luminaire should be avoided.

Light technique
Glass is flush with front panel.
By means of the white safety glass the light is distributed uniformly.

Utilisation
Luminaire à encastrer pour encastrement dans les murs ou contremarches d'escalier. Pour l'éclairage, l'orientation ou le balisage de points dangereux à l'intérieur et à l'extérieur.

Lampe
Lampe fluorescente compacte
TC-S 7/9 W · G 23

Osram: Dulux S 7/9 W	400/600 lm
Philips: PL-S 7/9 W	400/600 lm

Veuillez respecter les instructions des fabricants de lampe.

Description du produit
Luminaire fabriqué en fonte d'alu, aluminium et acier inoxydable
Façade en acier inoxydable
Matériau No. 1.4301
Verre de sécurité blanc
Joint silicone
La fixation s'effectue par quatre griffes réglables en forme de clavette
Brevet allemand DE 44 16 538
1 entrée de câble avec nipple d'étanchéité pour câble de raccordement jusqu'à ø 10,5 mm max. 3 x 1,5□
Bornier et borne de mise à la terre 2,5□
Douille G 23
Ballast 230 V ∿ 50 Hz
Classe de protection I
Degré de protection IP 65
Etanche à la poussière et protégé contre les jets d'eau
▽ Sigle – Luminaire approprié à l'installation sur des surfaces de fixation normalement inflammables
– Sigle de sécurité
CE – Sigle de conformité
Poids: 1,4 kg

Installation
Le luminaire ne doit pas être durablement en contact avec des substances corrosives. Des suintements corrosifs provenant des matériaux de construction peuvent altérer le boîtier. Si on ne connait pas la nature des matériaux de construction, il faut les analyser avant l'installation du luminaire.
Certaines substances corrosives pouvant également attaquer la surface du luminaire, il faut donc limiter l'utilisation de produits chimiques de nettoyage aux abords de l'appareil.

Technique d'éclairage
Le verre est à fleur de la façade, sans aspérité. Grâce au verre de sécurité blanc, la lumière est diffusée de façon uniforme.

Sicherheit
Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten.
Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen.
Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Montage

Leuchtengehäuse darf nicht durch wärmedämmende Stoffe abgedeckt werden.
Die Einbauöffnung wird durch den Anschlagrahmen des Leuchtengehäuses abgedeckt.
Die Befestigung der Leuchte erfolgt über vier keilförmig angebrachte, verstellbare Krallen.
Einbau in massive Wände:
Hierfür steht das Einbaugehäuse
- Ergänzungsteil **422** - zur Verfügung.
Kommt dieses nicht zum Einsatz, ist eine Einbauöffnung von 255 x 70 mm mit einer Mindesttiefe von 85 mm erforderlich.
Einbau in Leichtbauwände:
Es ist eine Einbauöffnung von 255 x 70 mm mit einer Mindesttiefe von 85 mm erforderlich. Der seitliche Abstand vom Leuchtengehäuse zu Gebäudeteilen muß mindestens 50 mm betragen.
Die Krallen greifen hinter die Wandverkleidung. Die Mindeststärke der Wandverkleidung beträgt 8 mm. Bei geringerer Stärke muß die Wandverkleidung rückseitig verstärkt werden.
Leuchte öffnen.
Netzanschlußleitung durch Dichtnippel in das Leuchtengehäuse einführen. Leuchtengehäuse in die Einbauöffnung einsetzen.
Schrauben der Krallenbefestigung anziehen.
Schutzleiterverbindung herstellen.
Silikonschläuche über Anschlußadern schieben und elektrischen Anschluß vornehmen.
Im Außenbereich kann es zweckmäßig sein, die Fuge zwischen Anschlagrahmen des Leuchtengehäuses und Wand mit geeigneter Dichtungsmasse abzudichten.
Lampe einsetzen.
Auf richtigen Sitz der Dichtung achten.
Leuchte schließen.

Lampenwechsel · Wartung
Anlage spannungsfrei schalten.
Leuchte öffnen und reinigen.
Nur lösungsmittelfreie Reinigungsmittel verwenden. Lampe auswechseln.
Dichtung überprüfen, ggf. ersetzen.
Für Reinigungsarbeiten dürfen keine Hochdruckreiniger verwendet werden.

Reinigung
Zur Erhaltung der natürlichen Edelstahloberfläche muß die Leuchte regelmäßig gereinigt werden. Verfärbungen und Ablagerungen von Feststoffen auf der Leuchte können mit handelsüblichen Edelstahlreinigern entfernt werden.

Ergänzungsteil

Für die Herstellung der Einbauöffnung kann es zweckmäßig sein, Einbaugehäuse aus Aluminium zu verwenden.
422 Einbaugehäuse

Es gibt dazu eine gesonderte Gebrauchsanweisung.

Safety indices
The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations.
The manufacturer is then discharged from liability when damage is caused by improper use or installation.
If any luminaire is subsequently modified, the persons responsible for the modification shall be considered as manufacturer.

Installation

Luminaire housing must not be covered by heat-insulating material. The recessed opening will be covered by the frame of the luminaire.
Fixing of the luminaire is achieved by four adjustable wedge-shaped claws.
Installation into solid walls:
For this purpose installation housing
- accessory **422** - is available.
If installation housing BEGA 422 cannot be used a recessed opening 255 x 70 mm mm is necessary to accept the luminaire housing.
Recessed depth min. 85 mm.
Installation into wall panels:
A recessed opening of 255 x 70 mm is necessary to accept the luminaire housing.
Recessed depth min. 85 mm.
The lateral distance between recessed luminaire and other building parts must be at least 50 mm.
The claws catch the wall panel from the back side. Minimum thickness of the wall panel is 8 mm. If the wall panel has a thickness of less than 5 mm, the panel thickness must be increased from the back side.
Open the luminaire.
Prepare the mains supply cable and lead it through the compression nipple into the luminaire housing.
Push luminaire housing into the recessed opening. Tighten screws - claw fastener.
Make earth conductor connection.
Push silicone sleeves over the lines and make electrical connection.
For exterior application it ca be practical to inject suitable compound between the fixing frame, luminaire housing and the wall. Insert lamp. Make sure that gasket is in correct position. Close the luminaire.

Relamping · Maintenance
Disconnect the electrical installation.
Open the luminaire and clean.
Use only solvent-free cleansers.
Change the lamp.
Check the gasket and replace, if necessary.
For cleaning do not use a high pressure cleaner.

Cleaning
To preserve the natural stainless steel surface the luminaires should be cleaned regularly. Deposits and discolourations should be removed by using standard stainless steel cleansers.

Accessory

For preparing the recess opening it can be practical to use an installation housing made of aluminium.
422 Installation housing

A separate instructions for use can be provided upon request.

Sécurité
Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales.
Le fabricant décline toute responsabilité résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit.
Toutes les modifications apportées au luminaire se feront sous la responsabilité exclusive de celui qui les effectuera.

Installation

Des matériaux d'isolation ne doivent pas recouvrir le boîtier du luminaire. Les bords de la réservation sont recouverts par le cadre de butée du boîtier du luminaire.
La fixation du luminaire s'effectue par quatre griffes réglables en forme de clavette.
Encastrement dans les murs:
Pour ce type d'installation il existe le boîtier d'encastrement - accessoire **422** -.
Si celui ci n'est n'est pas utilisé une réservation de 255 x 70 mm mm avec une profondeur minimale de 85 mm est nécessaire.
Encastrement dans les parois creuses:
Une réservation de 255 x 70 mm avec une profondeur minimale de 85 mm est nécessaire.
La distance latérale entre le luminaire à encastrer et des parties de bâtiment doit être au minimum 50 mm. Les griffes se coincent contre la paroi murale. L'épaisseur minimale de la paroi doit être 8 mm. Si la paroi est moins épaisse elle doit être renforcée à l'arrière.
Ouvrir le luminaire.
Introduire le câble de raccordement dans le boîtier du luminaire par le nipple d'étanchéité.
Installer le boîtier dans la réservation. Serrer les vis du système de fixation à griffes. Mettre à la terre. Enfiler les gaines de silicone sur les fils de raccordement et procéder au raccordement électrique.
En installation extérieure, il peut être nécessaire d'injecter un produit d'étanchéité approprié entre le cadre de butée du boîtier du luminaire et la maçonnerie.
Installer la lampe dans la douille.
Veiller au bon emplacement du joint.
Fermer le luminaire.

Changement de lampe · Maintenance
Travailler hors tension.
Ouvrir le luminaire et nettoyer.
N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant. Changer la lampe.
Vérifier et remplacer le joint le cas échéant.
Lors des travaux de nettoyage ne pas utliliser de nettoyeur haute pression.

Nettoyage
Afin de garder à l'acier inoxydable son aspect naturel, le luminaire doit être nettoyé régulièrement. Les taches ou les dépôts d'autres produits sur le luminaire peuvent être nettoyés avec des produits d'entretien usuels pour l'acier inoxydable.

Accessoire

Pour la réservation, il peut être prâtique d'utiliser des boîtiers d'encastrement en aluminium.
422 Boîtier d'encastrement

Une fiche d'utilisation pour ces boîtiers est disponible.

Ersatzteile

Bezeichnung	Bestellnummer
Ersatzglas	140304
Vorschaltgerät	610507
Fassung	630117
Dichtung	830859

Spares

Description	Part no
Spare glass	140304
Ballast	610507
Lampholder	630117
Gasket	830859

Pièces de rechange

Désignation	No de commande
Verre de rechange	140304
Ballast	610507
Douille	630117
Joint	830859